REPUBLIQUE DE VANUATU

REPUBLIC OF VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

9 Fevrier 1981 — No. 21 — 9th February 1981

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

1. Arrete No. 29 de 1981
2. Arrete No. 30 de 1981
3. Arrete No. 31 de 1981
4. Arrete No. 32 de 1981

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

1. Order No. 29 of 1981
2. Order No. 30 of 1981
3. Order No. 31 of 1981
4. Order No. 32 of 1981

NOTICE OF WINDING-UP ORDERS

1. Bisley Homes Limited
2. Hutchinson International (N.H.) Limited
3. Uranus Limited
4. Bounty Shipping Limited
5. Holiday Management Limited
6. Vila Provident Limited
7. Ayr Limited
8. Winchester Trading & Investment Company (New Hebrides) Limited
9. Conseilarel Limited
10. A.V.N. Brothers Limited
11. A.V.N. Brothers Limited
12. Conseilarel Limited

Avis D' Immatriculation No.81 B 350

Avis D' Inscription Modificative No.70

Avis D' Inscription Modificative No.78 B 284

REPUBLIC OF VANUATU

ORDER NO. 29 OF 1981

The Telephone Service

(Repeal of Joint Decision No. 48 of 1968)

Order 1981

To end exemptions from payment of telephone fees for certain officials.

IN EXERCISE of the power contained in section 9 (1) of the Joint Telephone Service Regulation, No.6 of 1967, I hereby make the following Order :-

Joint Decision No.48 of 1968 providing exemption from payment of telephone fees for certain officials is hereby repealed.

MADE at Port Vila the 4th day of February 1981.

REPUBLIC of VANUATU
MINISTRY OF TRANSPORTS COMM'S. AND PUBLIC WORKS

J.J. Naupa
Minister for Transport, Communications and Public Works

REPUBLIQUE DE
VANUATU

ARRETE N° 23 DE 1981

Arrêté de 1981 relatif aux abonnements téléphoniques
(abrogation de la décision conjointe n° 48 de 1968)

visant à mettre fin aux exemptions de paiement de taxes téléphoniques accordées à certains fonctionnaires.

LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DES COMMUNICATIONS ET DES TRAVAUX PUBLICS

VU le paragraphe 1 de l'Article 9 du Règlement Conjoint n° 6 de 1967 concernant les abonnements téléphoniques,

A R R E T E :

ARTICLE UNIQUE : La décision conjointe n° 48 de 1968, relative à l'exemption de paiement de taxes téléphoniques pour certains fonctionnaires, est abrogée.

Fait à Port-Vila, le 4 Février 1981

Ministry of Transports, Comms. and Public Works
J.J. Naupa
MINISTER
MINISTRE
Ministre des Transports, des Communications et des Travaux Publics
Ministère des Travaux Publics

Land Reform (Port Vila Urban Land Corporation)

Order No. 30 Of 1981

Arrangement of Sections

1. Interpretation.
2. Establishment of the Corporation.
3. Functions of the Corporation.
4. Powers of the Corporation.
5. Delegation of Powers and Functions to General Manager.
6. Composition of the Corporation.
7. Allowances for Members.
8. Members to declare pecuniary interest.
9. Secretary to the Corporation.
10. Meetings of the Corporation.
11. General Manager and Employees of the Corporation.
12. Funds of the Corporation.
13. Funds to be held in Trust.
14. Guarantee of Loans.
15. Control of Borrowing.
16. Accounts and Audits.
17. Annual Report.
18. Submission of Estimates for Purpose of Grants.
19. Contracts.
20. Evidence of sealing of Documents.
21. No personal liability to members or employees.
22. Minister's Directive.
23. Commencement.

Approved

Date 6/2/81

Attorney General.

REPUBLIC OF VANUATU
PRIME MINISTER
PREMIER MINISTRE
REPUBLIQUE DE VANUATU

REPUBLIC OF VANUATU

Land Reform (Port Vila Urban Land Corporation) Order No.30 Of 1981

To provide for the establishment of the Port Vila Urban Land Corporation, for the functions and powers of that Corporation and for matters connected therewith.

IN EXERCISE of the power contained in Section 19 of the Land Reform Regulation 1980, I hereby make the following Order :

Interpretation. 1. In this Order unless the context otherwise requires :

"the Corporation" means the Port Vila Urban Land Corporation established under Clause 2.

"financial year" means the financial year of the Corporation and shall be the same as that of the government financial year.

"Minister" means the Minister for the time being responsible for land or any Minister acting on his behalf.

"Public Land" means land situated within the urban physical planning boundaries of Port Vila as defined in the Land Reform (Declaration of Public Land) Order No.26 of 1981.

Establishment of the Corporation. 2. (1) There is hereby established a body corporate to be known as the Port Vila Urban Land Corporation.

(2) The Corporation shall have perpetual succession and a common seal and may sue and be sued in its Corporate name.

Functions of the Corporation. 3. The Corporation may with respect to the Public Land exercise all or any of the following functions :

(a) grant and administer leases of public land on such terms and conditions as the Minister may prescribe;

(b) act as an agent for the Government of Vanuatu in the purchase of undeveloped and underdeveloped public land;

.../2.

(c) act as an agent for the Government of Vanuatu in exercise of the Government's option to acquire for public purposes any leases of public land;

(d) manage land, plantations or residential properties;

(e) act as an agent for the Government or any other body or person;

(f) carry on business as an investment manager;

(g) manage any kind of business enterprise;

(h) engage in any business relating to land including its development for residential, industrial or commercial purposes;

(i) undertake the business of farmers, ranchers, cultivators of timber, sawmillers and timber merchants;

(j) undertake the business of builders or civil engineers;

(k) process any crops grown in land including copra, cocoa and rice.

Powers of the Corporation.

4. The Corporation shall with respect to Public Land, have the following powers :

(a) hold, buy and sell real or personal property including houses for employees of the Corporation;

(b) lease land to or from any person;

(c) promote or finance any undertaking;

(d) subject to such specific or general conditions as the Minister may make, borrow money by the issue of Debentures or in any other manner including overdraft;

(e) lend money and guarantee loans;

(f) establish or participate in any pension scheme for the benefit of its employees and their dependents;

(g) carry out programmes of research;

(h) charge fees;

(i) employ any persons, firms or bodies;

(j) enter into agreements, leases, conveyances or transfer of land on behalf of the Government or any custom owners and a recital in any such agreement, lease, conveyance or transfer that the Corporation is acting on behalf of the Government or custom owners as the case may be shall be sufficient to indemnify any other party to such agreement, leases, conveyance or transfer;

(k) invest funds not immediately required for the purpose of its functions in bank deposits and such other investments as may be authorised by the Minister;

(l) such other powers as may be incidental to the above mentioned powers or necessary to enable the Corporation to carry out its functions.

Delegation of Powers and Functions to General Manager.

5. (1) The Corporation may, by resolution or otherwise, delegate to the General Manager with or without restrictions or conditions, as the Corporation thinks fit, such of its powers and functions as it deems expedient for the efficient discharge of the day to day operations of the Corporation.

(2) Nothing in subclause (1) shall permit the delegation of the power to make major decisions of policy in connection with the exercise of the functions of the Corporation.

Composition of the Corporation.

6. (1) The Corporation shall consist of the following :

(a) First Secretary at the Ministry of Lands, ex-officio chairman;

(b) three (3) members nominated by the Minister who shall be representatives of the custom owners of the urban land administered by the Corporation;

(c) the Mayor of Port Vila or any member of the Port Vila Municipal Council nominated by him, member;

(d) a representative of either the Chamber of Commerce or the Finance Centre Association resident at Port Vila, nominated by the Minister, member;

(e) the General Manager of the Corporation, ex officio member.

(2) Members of the Corporation nominated by the Minister shall hold office for a period of one (1) year or of two (2) years, as the Minister shall determine, and shall be eligible for reappointment.

(3) A member of the Corporation nominated by the Minister may resign by not less than thirty (30) days notice in writing to the Minister.

(4) The Minister may remove a member from office by notice published in the Gazette.

Allowances for Members.

7. Members of the Corporation who are nominated by the Minister shall be paid such allowances and expenses as the Minister may determine after consultation with the Minister of Finance.

.../4.

Members to declare pecuniary interest.

8. If a member of the Corporation has a pecuniary interest, direct or indirect, in any proposed lease or other matter relating to the Corporation he shall as soon as practicable disclose such interest to the Chairman or Deputy Chairman.

Secretary to the Corporation.

9. (1) There shall be a Secretary to the Corporation who shall be an employee thereof and appointed by the Corporation in accordance with Clause 11.

(2) The Secretary or a person acting in that office shall attend all meetings of the Corporation and prepare minutes thereof.

(3) The Secretary shall :

(a) keep in safe custody the seal and all documents of the Corporation;

(b) receive all process served on the Corporation and carry out such other duties as the Corporation or the Chairman shall direct.

Meetings of the Corporation.

10. (1) Subject to subclause 2, meetings of the Corporation shall be held at such times and places as the Chairman or in his absence, the Deputy Chairman nominated by him, may from time to time appoint.

(2) The first meeting shall be convened by the Minister.

(3) The quorum at meetings shall be four (4) members.

(4) The Chairman or in his absence the Deputy Chairman nominated by him shall preside at every meeting of the Corporation.

(5) The proceedings at any meeting shall not be invalidated by any vacancies in the membership provided that the number of such vacancies does not exceed three (3).

(6) The Attorney-General and the Director of the Survey Department in the Ministry of Lands or their nominated representatives shall have a right to participate in all meetings of the Corporation but shall have no vote.

(7) The Corporation may invite any person, in addition to those named in subclause (6) to participate in meetings or attend them as observers but such person shall have no vote.

(8) Decisions of the Corporation shall be made by a majority vote of members present and voting, the Chairman or Deputy Chairman as the case may be having a casting vote.

(9) Subject to such rules as the Minister may make by Order, the Corporation may make internal rules regulating its procedures for the Chairmanship, calling, conducting and adjournment of meetings of the Corporation.

General Manager and Employees of the Corporation.

11. (1) Subject to subclause 2, the Corporation may from time to time appoint at such remuneration and upon such terms and conditions as it may think fit :

(a) a General Manager who shall be the chief administrative officer of the Corporation and all its operations;

(b) the Secretary to the Corporation;

(c) such other officers and employees as it may consider necessary for the proper discharge of the functions of the Corporation.

(2) The appointment of the General Manager shall require the prior approval of the Minister.

Funds of the Corporation.

12. The Funds of the Corporation shall consist of :

(a) Rent from leases granted by the Corporation;

(b) grants from the Government out of monies appropriated by Parliament for such purposes;

(c) grants from other sources;

(d) monies borrowed by the Corporation;

(e) monies received by the Corporation in any other way in the course of the discharge of the functions.

Funds to be held in Trust.

13. Any surplus funds generated by the Corporation in the course of carrying out its functions and powers shall be held by it in trust for those parties properly entitled thereto.

Guarantee of Loans.

14. The Government may guarantee any loans to the Corporation.

Control of Borrowing.

15. The Minister of Finance shall prescribe :

(a) the aggregate maximum indebtedness that the Corporation may incur without his consent in writing; and

.../6.

(b) the maximum individual sums that the Corporation may likewise borrow.

Accounts and Audits.

16. (1) The Corporation shall keep proper accounts and other records in respect of its receipts and expenditure and shall cause to be prepared an annual statement of account in respect of each financial year.

(2) The accounts of the Corporation shall be audited annually by independent and properly qualified auditors approved in writing by the Minister of Finance and appointed by the Corporation.

(3) As soon as is reasonable after the end of each financial year the Corporation shall transmit to the Minister and Minister of Finance audited accounts together with any report made by the auditors thereon and such explanations as the Corporation may consider appropriate.

Annual Report.

17. (1) The Corporation shall make an annual report of its activities to the Minister not less than forty-five (45) days before the commencement of the annual budget session of the Parliament.

(2) A copy of the audited accounts for the previous financial year provided for in Clause 16 and provisional accounts for the current financial year shall be attached to the report.

(3) The Minister shall submit the annual report together with such comments as he may have thereon to Parliament during the annual budget session.

Submission of Estimates for Purpose of Grants.

18. If the Corporation shall need a grant referred to in subclause (b) of Clause 12, so that the Government may determine the amount thereof for inclusion in the Budget the Corporation shall not less than ninety (90) days before commencement of the financial year during which the grant is required submit to the Minister of Finance estimates of expenditure and receipts for that year and of unexpended funds carried forward.

Contracts.

19. A contract which if made between natural persons would by law be :

(a) required to be sealed shall be made varied or discharged by the Corporation under seal;

(b) required to be in writing signed by the parties may be made varied or discharged on behalf of the Corporation in writing signed by a person acting with its express or implied authority;

(c) valid if made by parol only may be made varied or discharged by parol on behalf of the Corporation by any person acting with express or implied authority.

Evidence of sealing of Documents. 20. The fact that a document bears the seal of the Corporation shall be prima facie evidence in any court or legal proceedings that the document has been properly executed on behalf of the Corporation.

No personal liability to members or employees. 21. No personal liability shall attach to any member or employee of the Corporation in respect of anything done or not done in good faith, and without negligence under the provisions of this Order.

Minister's Directive. 22. The Minister may from time to time after consultation with the Corporation issue directives to the Corporation and the Corporation shall be obliged to carry out such directives.

Commencement. 23. This Order shall come into force on the date of signature.

MADE at Port Vila the 6th day of February 1981.

NEW HEBRIDES GOVERNMENT MINISTRY OF LANDS

Minister for Lands

ARRETE N° 30 DE 1981 RELATIF A LA REFORME FONCIERE

(Office de gestion foncière urbaine de Port-Vila)

SOMMAIRE

1. Définitions.
2. Création de l'office.
3. Fonctions de l'office.
4. Pouvoirs de l'office.
5. Délégation de pouvoirs et attributions au directeur général.
6. Composition de l'office.
7. Indemnités des membres.
8. Obligation pour les membres de faire connaître leurs intérêts financiers.
9. Secrétaire de l'office.
10. Réunions de l'office.
11. Directeur général et employés de l'office.
12. Fonds de l'office.
13. Fonds détenus par l'office.
14. Garantie des prêts.
15. Contrôle des emprunts.
16. Comptabilité et vérification des comptes.
17. Rapport annuel.
18. Soumission du budget prévisionnel en vue d'obtenir des subventions.
19. Contrats.
20. Portée du sceau sur tout document.
21. Responsabilité individuelle des membres et employés.
22. Directives du Ministre.
23. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° DE 1981 RELATIF A LA REFORME FONCIERE

(Office de gestion foncière urbaine de Port-Vila)

relatif à la création de l'office de gestion foncière urbaine de Port-Vila, à ses fonctions et attributions et à d'autres questions connexes.

LE MINISTRE DES AFFAIRES FONCIERES

VU les dispositions de l'article 19 du Règlement de 1980 relatif à la réforme foncière :

A R R E T E :

ARTICLE 1er. Dans le présent arrêté, sauf lorsque le contexte l'exige autrement :

"office" désigne l'office de gestion foncière urbaine de Port-Vila créé en application de l'article 2 ;

"exercice budgétaire" désigne l'exercice budgétaire de l'office ; il est le même que celui adopté par le Gouvernement.

"Ministre" désigne le ministre en exercice responsable des affaires foncières ou tout autre ministre agissant en son nom.

"Terres domaniales" désigne toutes terres situées à l'intérieur du périmètre de planificàtion urbaine de Port-Vila, tel que défini par l'arrêté N° 26 de 1981 relatif à la réforme foncière (terres domaniales).

ARTICLE 2. 1. Il est créé par les présentes un office appelé office de gestion foncière urbaine de Port-Vila.

2. L'office a la personnalité morale ; il possède un sceau et peut ester en justice.

ARTICLE 3. Pour toute question relative aux terres domaniales, l'office peut exercer tout ou partie des fonctions suivantes :

a) octroyer et assurer l'exécution de baux portant sur des terres domaniales, en respectant les termes et conditions fixés par le Ministre ;

b) agir en qualité d'agent pour le compte de l'Etat dans l'achat de terres non exploitées ou insuffisamment mises en valeur ;

c) agir en qualité d'agent pour exercer le droit d'option de l'Etat lorsque celui-ci à l'intention d'acquérir, dans l'intérêt public, tout bail portant sur des terres domaniales.

d) gérer des terres, des plantations ou des propriétés résidentielles ;

e) agir en qualité d'agent pour le compte de l'Etat ou de tout autre office ou personne ;

f) s'occuper de la gestion de placements ;

.../...2

g) diriger toute entreprise commerciale ;

h) participer à toute activité foncière, y compris la mise en valeur des terres à des fins résidentielles, industrielles ou commerciales ;

i) exercer les activités de personnes travaillant dans les secteurs de l'agriculture, de l'élevage, de l'exploitation de scieries ainsi que de la plantation et du commerce en bois de construction ;

j) exercer les activités d'entrepreneur ou d'ingénieur civil ;

k) transformer les produits agricoles, y compris le coprah, le cacao et le riz.

ARTICLE 4. Pour toute question relative aux terres domaniales, l'office est investi des pouvoirs suivants :

a) gérer, acheter et vendre tous biens meubles et immeubles, y compris les logements de ses employés ;

b) prendre ou donner des terres à bail ;

c) promouvoir ou financer toute entreprise ;

d) sous réserve de conditions spécifiques ou générales imposées par le Ministre, emprunter des fonds en émettant des obligations ou de toute autre manière, y compris sous forme d'avances bancaires ;

e) prêter des fonds et garantir des emprunts ;

f) mettre en place ou participer à la création d'un régime de retraites du personnel de l'office ou des personnes à sa charge ;

g) mener des programmes de recherche ;

h) prélever des droits ;

i) employer toute personne, société ou office ;

j) conclure tout accord, bail, cession ou transfert de terres pour le compte de l'Etat ou de tout propriétaire coutumier ;en outre, toute clause stipulant dans un de ces actes que l'office agit pour le compte de l'Etat ou de propriétaires coutumiers, selon le cas, constitue une garantie suffisante pour l'autre partie prenante audit accord, bail, cession ou transfert ;

k) placer sur un compte de dépôt bancaire les fonds n'étant pas immédiatement nécessaires à l'exercice de ses fonctions et effectuer tout autre placement autorisé par le Ministre ;

l) faire usage de tout autre pouvoir résultant des dispositions mentionnées ci-dessus ou s'avérant nécessaire au bon exercice de ses fonctions.

ARTICLE 5. 1. Par délibération ou autrement , l'office peut déléguer à son directeur général, avec ou sans conditions, tout ou partie des pouvoirs et attributions qu'il estime nécessaire à une bonne expédition des affaires courantes de l'office.

2. Les dispositions du paragraphe 1 n'autorisent pas l'office à déléguer ses pouvoirs en vue de prendre des décisions relatives aux principes directeurs régissant l'exercice des fonctions de l'office.

ARTICLE 6. 1. L'office se compose :

a) d'un président, en la personne du chef de cabinet du ministre des Affaires foncières ;

b) de trois (3) membres désignés par le Ministre et représentant les propriétaires coutumiers des terres urbaines gérées par l'office.

c) d'un membre, en la personne du maire ou d'un conseiller municipal de Port-Vila désigné par ce dernier ;

d) d'un membre désigné par le Ministre, résidant à Port-Vila et représentant la Chambre de Commerce ou l'Association du Centre financier ; et

e) d'un membre de plein droit, en la personne du Directeur général de l'office.

2. Le Ministre fixe à un (1) ou deux (2) ans la durée du mandat des membres qu'il désigne ; ce mandat est reconductible.

3. Un membre désigné par le Ministre peut, par préavis écrit de trente jours minimum, donner sa démission au Ministre.

4. Le Ministre peut, par publication au Journal officiel, relever un membre de ses fonctions.

ARTICLE 7. Les membres de l'office désignés par le Ministre perçoivent les indemnités et les allocations fixées par le Ministre après consultation du ministre des Finances.

ARTICLE 8. Si un membre de l'office a des intérêts financiers, directs ou indirects, dans toute proposition de bail ou autre affaire concernant l'office, il en informe le président ou le vice-président.

ARTICLE 9. 1. L'office emploie un secrétaire qu'il nomme conformément aux dispositions de l'article 11.

2. Le secrétaire ou la personne occupant ce poste assiste à toutes les réunions de l'office et en prépare les procès-verbaux.

3. Le secrétaire :

a) a la garde du sceau et des documents de l'office ;

b) reçoit les actes de procédure et de poursuites signifiés à l'office et il s'acquitte des autres devoirs que l'office ou le président lui assigne.

ARTICLE 10. 1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 ci-dessous, les réunions de l'office se tiennent périodiquement aux lieux et heures indiqués par le président ou, en son absence, par le vice-président nommé par ce dernier.

2. La première réunion est convoquée par le Ministre.

3. Lors des réunions de l'office, le quorum est atteint lorsque quatre (4) membres sont présents.

4. Le président ou, en son absence, le vice-président nommé par ce dernier assure la présidence des réunions de l'office.

5. Les délibérations ne sont frappées de nullité pour cause de vacance de poste que si le nombre des sièges vacants est supérieur à trois (3).

.../...4

6. L'Attorney Général et le Directeur du Service cartographique et cadastral ou leurs représentants dûment désignés peuvent prendre part à toutes les réunions de l'office mais n'ont pas voix délibérative.

7. Sans préjudice des personnes visées au paragraphe 6, l'office peut inviter toute personne à participer aux réunions ou à y prendre part en tant qu'observateur ; toutefois, ces personnes n'ont pas voix délibérative.

8. Les décisions de l'office sont prises à la majorité des membres présents et votant ; le président ou le vice-président, selon le cas, a voix prépondérante.

9. Sous réserve des dispositions fixées par arrêté du Ministre, l'office peut élaborer son propre règlement intérieur pour la présidence, la convocation et le renvoi de ses réunions ainsi que pour la conduite de ses débats.

ARTICLE 11. 1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, l'office peut périodiquement nommer, à des taux de rémunération et aux conditions et modalités d'emploi qu'il estime appropriés :

a) un directeur général qui est le premier officier d'administration de l'office et qui contrôle toutes ses opérations.

b) le secrétaire de l'office ;

c) tous autres agents et employés que l'office estime nécessaires au bon exercice des fonctions qui lui sont dévolues.

2. La nomination du directeur général est soumise à l'approbation préalable du Ministre.

ARTICLE 12. Les fonds de l'office se composent :

a) des loyers perçus au titre des baux octroyés par l'office ;

b) de subventions de l'Etat prélevées sur les fonds affectés à cette fin par le Parlement ;

c) d'autres subventions ;

d) d'emprunts contractés par l'office ;

e) d'autres recettes perçues par l'office dans l'exercice de ses fonctions.

ARTICLE 13. L'office détient, pour le compte des parties qui en sont dûment bénéficiaires, les excédents de disponibilités qu'il réalise dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions.

ARTICLE 14. L'Etat peut garantir les prêts consentis à l'office.

ARTICLE 15. Le ministre des Finances fixe :

a) le montant maximum des dettes cumulées que l'office peut contracter sans autorisation écrite ; et

b) le montant maximum des emprunts individualisés que l'office peut contracter dans les mêmes conditions.

.../...5

ARTICLE 16. 1. L'office assure sa propre comptabilité, tient les livres faisant état de ses recettes et dépenses, et établit un état de compte annuel pour chaque exercice budgétaire.

2. Les comptes de l'office sont vérifiés chaque année par des vérificateurs des comptes indépendants et qualifiés, accrédités par le ministre des Finances et nommés par l'office.

3. Dès que possible après la fin de chaque exercice budgétaire, l'office fait parvenir au Ministre ainsi qu'au ministre des Finances les comptes vérifiés accompagnés de tout rapport établi par le vérificateur des comptes et y joint toutes observations pertinentes.

ARTICLE 17. 1. Quarante-cinq (45) jours au plus tard avant le commencement de la session budgétaire annuelle du Parlement, l'office établit à l'intention du Ministre un rapport annuel d'activités.

2. Un exemplaire des comptes vérifiés de l'exercice budgétaire précédent, tels qu'ils sont prévus à l'article 16, ainsi qu'un exemplaire du budget prévisionnel pour l'exercice en cours sont annexés au rapport.

3. Lors de la session budgétaire annuelle, le Ministre soumet le rapport annuel au Parlement en y ajoutant toutes observations utiles.

ARTICLE 18. Lorsque l'office de gestion sollicite l'octroi des subventions visées à l'alinéa b) de l'article 12, il doit, pour permettre au Gouvernement d'en arrêter le montant à inscrire au budget, soumettre au ministre des Finances, 90 jours au plus tard avant le commencement de l'exercice pour lequel la subvention est requise, les recettes et les dépenses prévisionnelles pour cet exercice. L'office soumet également les prévisions des crédits non utilisés devant être reportés sur l'exercice suivant.

ARTICLE 19. Tout contrat qui, s'il était passé entre des personnes physiques, devrait légalement être :

a) scellé, doit être établi, modifié ou exécuté par l'office et être scellé ;

b) signé par les parties, peut être établi, modifié ou exécuté pour le compte de l'office après apposition de la signature de la personne expressément ou implicitement habilitée à cet effet par l'office ;

c) valide, dans le cas d'un contrat verbal, peut similairement être établi, modifié ou exécuté pour le compte de l'office par une personne expressément ou implicitement habilitée à cet effet par l'office.

ARTICLE 20. Devant tout tribunal ou dans toute action en justice, l'apposition du sceau de l'office sur un document établit, jusqu'à preuve du contraire, que ledit document a été correctement fait et passé pour le compte de l'office.

ARTICLE 21. Aucun membre ou employé de l'office ne peut être tenu responsable d'un acte commis ou omis de bonne foi en application des dispositions du présent arrêté.

.../...6

ARTICLE 22. Après consultation de l'office, le Ministre peut périodiquement lui imposer des directives auxquelles l'office est tenu de se conformer.

ARTICLE 23. Le présent arrêté prendra effet à compter de la date de sa signature.

FAIT à Port-Vila, le ....6. Février..... 1981.

REPUBLIC OF VANUATU Ministry OF LANDS Ministère DES TERRES REPUBLIQUE DE VANUATU

Sethy REGENVANU
Ministre des Affaires foncières

REPUBLIC OF VANUATU

The Labour (Work Permits) (Fees) Order No. 32 Of 1981

To prescribe fees payable under the Labour (Work Permits) Regulation No.28 of 1977.

IN EXERCISE of the power contained in section 13 (2) (c) of the Labour (Work Permits) Regulation, No.28 of 1977, I hereby make the following Order :-

1. The following fees shall be payable on application made under the Labour (Work Permit) Regulation, JR.28 of 1980 -

(a)	Application for the initial issue of a work permit	5,000 VT
(b)	Application for a change of employer	2,500 VT
(c)	Application for a change of occupation	2,500 VT
(d)	Application for an extension of validity period of work permit	2,500 VT

2. Fees paid as provided herein shall not be refundable.

3. This Order shall come into operation on the 1st day of March, 1981.

MADE at Port Vila the 30TH day of JANUARY 1981.

REPUBLIC OF VANUATU
Ministry of Social Affairs
Ministère des Affaires Sociales
REPUBLIQUE DE VANUATU

MINISTER OF SOCIAL AFFAIRS

PUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 32 DE 1981 RELATIF AUX PERMIS DE TRAVAIL (DROITS)

fixant les droits payables en application du Règlement Conjoint N° 28 de 1977.

LE MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

VU l'alinéa c) du deuxième paragraphe de l'article 13 du Règlement Conjoint N° 28 de 1977

A R R E T E

ARTICLE 1ier. Les personnes présentant une demande conformément au Règlement Conjoint N° 28 de 1980 sont redevables des droits suivants :

a) première demande d'un permis de travail	5000	VT
b) changement d'employeur	2500	VT
c) changement d'emploi	2500	VT
d) prolongation de la validité du permis de travail	2500	VT

ARTICLE 2. Les droits versés conformément au présent texte ne sont pas remboursables.

ARTICLE 3. Le présent arrêté entrera en vigueur au 1ier mars 1981.

FAIT à Port-Vila le 30 janvier 1981.

W. KORISA
Ministre des Affaires Sociales

COMPANIES REGULATION (Cap. 9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap. 9) unless cause be shown to the contrary, the name of

BISLEY HOMES LIMITED
HUTCHINSON INTERNATIONAL (N.H.) LIMITED
URANUS LIMITED

will be struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu, and the company dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this 23rd day of November, 1980.

Registrar of Companies.

COMPANIES REGULATION (Cap. 9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap. 9) unless cause be shown to the contrary, the name of

BOUNTY SHIPPING LIMITED
HOLIDAY MANAGEMENT LIMITED
VILA PROVIDENT LIMITED

will be struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu, and the company dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Port Vila this 23rd day of December, 1980.

Registrar of Companies.

COMPANIES REGULATION (Cap. 9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap. 9) the following company has been struck off the Register at Port Vila, Vanuatu:-

AYR LIMITED
WINCHESTER TRADING & INVESTMENT COMPANY (NEW HEBRIDES) LIMITED

DATED at Port Vila the 23rd day of December, 1980.

Registrar of Companies.

COMPANIES REGULATION (CAP. 9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369(3) of the Companies Regulation (Cap. 9) the following company has been struck off the Register at Vila, New Hebrides:-

CONSEILAREL LIMITED

Dated at Vila this 23rd day of January 19~~8~~1981

Registrar of Companies

Melanesian International Trust Co
P.O. Box 213
Port Vila

COMPANIES REGULATION (CAP. 9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369(3) of the Companies Regulation (Cap. 9) the following company has been struck off the Register at Vila, New Hebrides:-

A.V.N. BROTHERS LIMITED

Dated at Vila this 23rd day of January 19~~87~~1981

Registrar of Companies

Turner Hopkins Coombe & Partners
P.O. Box 225
Port Vila

COMPANIES REGULATION (Cap. 9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap. 9) the following company has been struck off the Register at Port Vila, Vanuatu:-

A.V.N. BROTHERS LIMITED
CONSEILAREL LIMITED

Dated at Port Vila this 23rd day of January, 1981.

Registrar of Companies.

COUR SUPREME DE VANUATU

AVIS D'IMMATRICULATION

D'une déclaration déposée le 15 janvier 1981 au Greffe de la Cour Suprême de Vanuatu, il résulte que :

La Société dénommée "LE KIOSQUE", Société à Responsabilité Limitée au capital de 400 000 VT dont le siège social est à Port-Vila, et ayant pour objet tous commerces et particulièrement le commerce de détail, librairie, papeterie, journaux, tabacs et cadeaux, a fait une demande d'immatriculation au Registre du Commerce de Port-Vila.

Elle est immatriculée sous le N° 81 B 350.

Elle est administrée par MM. Roger PAYEN et Alfred SAINT-MARTIN, tous deux de nationalité française, demeurant à Port-Vila (Vanuatu), qui en sont les co-gérants.

Fait à Port-Vila le 19 janvier 1981

Le Greffier en Chef :

P. de GAILLANDE

COUR SUPREME DE VANUATU

AVIS D'INSCRIPTION
MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 15 janvier 1981 au Greffe de la Cour Suprême de Vanuatu, il résulte que :

Aux termes d'une délibération de l'Assemblée Générale Extraordinaire des associés en date du 6 décembre 1980, la société dénommée "JET SERVICE", Société à Responsabilité Limitée au capital de 1 800 000 FNH, ayant son siège social à Port-Vila, rue Higginson, et immatriculée au Registre du Commerce de Port-Vila sous le N° 70 B 10, a élevé son capital social de 1 800 000 FNH à 4 500 000 VT.

Fait à Port-Vila, le 19 janvier 1981

Le Greffier en Chef :

P. de GAILLANDE

COUR SUPREME DE VANUATU

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 15 janvier 1981 aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe du Tribunal de Première Instance de Port-Vila, concernant la société dénommée "COFATEX", Société à Responsabilité Limitée au capital de 5 000 000 de FNH dont le siège sociél est à Port-Vila, Immeuble Océania, et immatriculée au Registre du Commerce de cette ville sous le numéro 78 B 284, il résulte que :

Aux termes de l'Assemblée Générale Extraordinaire tenue le 25 août 1980, il a été décidé la dissolution anticipée de la Société à compter du 25 août 1980, et la nomination de Me André MERCIER, demeurant à Marseille (France) en qualité de liquidateur, le siège de la liquidation étant fixé chez Monsieur Raymond BOURDET, B.P. 561, Port-Vila.

Fait à Port-Vila, le 19 janvier 1981

Le Greffier en Chef :

P. de GAILLANDE

CORRIGENDUM

In Gazette No.5, 19th August, 1980, "ORDER No.10 OF 1980" (Price Control (Amendment) (No.4) Order 1980) there should be substituted "ORDER No.1 OF 1980."

In Gazette No.6, 28th August, 1980, "ORDER No.11 OF 1980" (Visa Requir (Exemption) Order 1980) there should be substituted "ORDER No.2 OF 198

In Gazette No.9, 20th October, 1980, "ORDER No.13 OF 1980" (Price Contro (Amendment) (No.5) Order 1980) there should be substituted "ORDER No.3 OF 1980."

In Gazette No.9, 20th October, 1980, "ORDER No.14 OF 1980" (To provide maximum slaughter fees to be charged by approved abattoirs in Port Vila there should be substituted "ORDER No.4 OF 1980."

CORRIGENDUM

Au Journal officiel No 5 du 19 Août 1980, l'"ARRETE No 10 DE 1980" (modifiant l'Annexe de l'arrête no 24 de 1979) devient "ARRETE No 1 de 1980.

Au Journal officiel no 6 du 28 août 1980, l'ARRETE No 11 DE 1980" (arrête de 1980 relatif aux visas - dispenses) devient "ARRETE no 2 de 1980".

Au Journal officiel no 9 du 20 octobre 1980, l'"ARRETE No 13 DE 1980" (arrête modifiant l'Annexe a l'arrête no 24 de 1979) devient "ARRETE no 3 DE 1980".

Au Journal officiel no 9 du 20 octobre 1980, l'"ARRETE No 14 DE 1980" (relatif a la taxe maximume d'abattage pratiquée par les abattoirs agrées de Port-Vila) devient "ARRETE No 4 DE 1980".